

Fernanda Ribeiro e Maria Elisa Cerveira, org.

I Congresso ISKO Espanha e Portugal

XI Congreso ISKO España

7 a 9 de novembro de 2013

Informação e/ou Conhecimento:
as duas faces de Jano

Atas



Faculdade de Letras da Universidade do Porto
CETAC.MEDIA
ISKO



Fernanda Ribeiro e Maria Elisa Cerveira, org.

I Congresso ISKO
Espanha e Portugal

XI Congreso ISKO España

7 a 9 de novembro

Informação e/ou Conhecimento:
as duas faces de Jano

Atas

Porto
Faculdade de Letras da Universidade do Porto
CETAC.MEDIA
2013

Ficha técnica:

Título: *Informação e/ou Conhecimento: as duas faces de Jano*

Autor: I Congresso ISKO Espanha e Portugal / XI Congreso ISKO España

Organização: Fernanda Ribeiro e Maria Elisa Cerveira

Edição: Faculdade de Letras da Universidade do Porto - CETAC.MEDIA

ISBN: 978-989-8648-10-5

Design e formatação: Ana Sofia Ramos

Apoios: Universidade do Porto / webQDA (Esfera Crítica Unip., Ld^a)

U. PORTO



ELABORACIÓN DE ÍNDICES PARA LIBROS
Perspectivas de actuación y formación profesional en España y Brasil

ISIDORO GIL-LEIVA
Universidad de Murcia
isgil@um.es

MARIÂNGELA SPOTTI LOPES FUJITA
Universidade Estadual Paulista “Júlio Mesquita Filho”
fujita@marilia.unesp.br

PEDRO DÍAZ-ORTUÑO
Universidad de Murcia
diazor@um.es

Resumen Los índices para libros tienen como único propósito permitir la localización de la información mediante tres elementos que los caracterizan: una frase o expresión que sintetiza parte del texto, localizadores (el número de folio) y el orden alfabético. Desde hace varias décadas disponemos de normas específicas para la elaboración y presentación de índices si bien su uso solamente parece estar generalizado entre las editoriales de países anglosajones. Aunque con la expansión generalizada que se está produciendo de los libros electrónicos entre particulares e instituciones académicas parece que un índice de calidad puede ser una herramienta imprescindible en estos nuevos entornos para un acceso rápido y eficiente a la información. Así pues, pretendemos analizar los planes de estudio y particularmente, las asignaturas dedicadas a la indización impartidas en las titulaciones de Biblioteconomía y Documentación en España y Brasil para localizar contenidos relacionados con la enseñanza en la elaboración y publicación de índices. Y en segundo lugar, encuestar a profesores que imparten asignaturas relacionadas con este contenido para conocer su opinión sobre la necesidad de incorporar esta materia a los *curricula* académicos.

Palabras-clave Índices para libros. Indización. Planes de estudios. Encuestas.

Abstract Book indexes are intended to allow the location of information through three elements that characterize them: a phrase or expression that summarizes part of the text, the locators (page number), and the arrangement in alphabetical order. For decades we have specific rules for the production and presentation of indexes. However the use of these standards only appears to be generalized among publishers of Anglo-Saxon countries. With the widespread expansion that is occurring in the provision and use of electronic books between individuals and academic institutions, it seems that in these new environments, a quality index can be an essential tool for fast and efficient access to information. Thus, we analyze the curriculum and, in particular, the subjects focused in indexing taught in the degrees of Library and Information Science in Spain and Brazil, to locate content related to the teaching of the production and publication of book indexes. Secondly, we intend to survey teachers who teach subjects related to this content to know their opinions about the need to incorporate this matter in academic *curricula*.

Keywords Books Indexes. Indexing. *Curricula*. Surveys.

Introducción

La elaboración de índices para libros es una herramienta antigua pero de utilidad para localizar información. El origen de los índices temáticos para libros está en los monasterios europeos del siglo XIII, en donde ya aparecen los tres elementos que los caracterizan: una frase o expresión que sintetiza parte del texto, localizadores (el número de folio) y el orden alfabético. Los índices de los textos científicos se componen en gran medida de palabras clave del propio texto, pero también se requiere de una normalización del vocabulario, máxime cuando se trata de un libro conformado por capítulos elaborados por autores distintos.

En Mulvany (2005, p. 8) se puede leer que un índice no es sólo una versión más elaborada de una tabla de contenido o un esquema de un libro, sino que un índice tiene un único propósito claro, permitir a los lectores encontrar la información de manera eficiente. Tanto para los editores como para los autores es importante disponer de un buen índice en los libros porque puede tener un impacto directo en su comercialización. La realización de un buen índice es una tarea que requiere planificación, tiempo y esfuerzo. No lo puede escribir una persona sin los conocimientos y habilidades requeridos para realizar el proceso de indización.

Según Moreiro González (2004, p. 95), los índices se basan en los conceptos y es el resultado de un proceso intelectual de captación del conocimiento que contienen los documentos. Efectivamente, de ahí que un buen índice permite localizar conceptos explícitos e implícitos, nombres de personas, lugares o fechas mediante los localizadores o por medio de las referencias cruzadas (véase o véase además). Y para Uschtrin and Fassbender (2011, p. 13) estos son algunos elementos y características de un buen índice:

- Garantizar la localización de conceptos hasta el nivel más apropiado de detalle, de ahí que representan un verdadero valor añadido;
- Incluir referencias implícitas, y no sólo las propias palabras encontradas en el texto (palabras clave);
- Hacer referencia a todos los pasajes importantes del texto;
- Recoger todas las referencias a un tema en un solo término preferido, sin importar los diversos términos que se pueden usar en el texto para designar el tema;
- Incluir los términos no preferidos para un tema como puntos de entrada adicionales, por lo general en forma de referencia cruzada;
- Interconectar las entradas relacionadas por medio de referencias cruzadas.

Según Mulvany (2005, p. 23), las cláusulas estándar en la mayoría de los contratos de libros de no ficción estipulan que el autor es el encargado de proporcionar el índice o que el coste del mismo debe ser compartido de forma conjunta entre la editorial y autor. Si el autor no proporciona un índice o el índice no es satisfactorio, la realización del índice se puede encargar a un indizador profesional. Las ventajas de los índices preparados por el autor en comparación con los índices escritos por indizadores profesionales es una cuestión recurrente. Hay quien considera que los autores no son los más apropiados para realizar los índices porque o bien están demasiado cercanos al texto (Vickers, 1987) o pueden tener consideraciones del tipo “todo el mundo sabe esto” o “nadie buscará esto” (Wellisch, 1995). Así, también es interesante recordar lo recogido en el Chicago Manual of Style (2003), en donde se señala que el indizador ideal ve la obra como un todo, entiende la importancia de las distintas partes y su relación con el todo, y sabe - o supone - lo que los lectores de la obra en particular es probable que busquen. Aunque los autores conocen mejor que nadie su obra, los temas tratados y el público al que se dirige, no todos los autores son capaces de ver su

trabajo a través de los ojos del lector potencial. Muchos de ellos, tampoco tienen las habilidades técnicas ni el tiempo necesario para producir un buen índice.

Un indizador profesional aporta al proceso de indización la experiencia, los conocimientos y habilidades de pensamiento inductivo y deductivo que les debe permitir trabajar de manera detallada, cuidadosa y precisa. La desventaja más obvia que un indizador profesional puede tener es la falta de familiaridad con el tema. Los libros sobre una materia especializada y compleja a menudo requieren las habilidades de indización de un profesional con amplios conocimientos sobre el tema.

El software para la elaboración de índices se divide en dos categorías: incrustados y dedicados. Por software de indización incrustado se hace referencia a una característica de los procesadores de textos o software de maquetación, como Microsoft Word o Adobe FrameMaker. Permite al indizador insertar entradas de índice directamente en el texto del documento. El software de indización dedicado es un software independiente para escribir las entradas de índice y localizadores de referencia. Este tipo de software es generalmente caro y precisa un aprendizaje importante para un manejo preciso (Mulvany, 2005, p. 253). Programas como MACREX, SKY Index y CINDEK son ejemplos de este software.

La disponibilidad de índices en los libros varía de un país a otro, según se constata en diferentes trabajos. Así, en Francia era del 15 % (Weinberg, 2000); en Holanda, el 52,5 % (Diepeveen, 2006); en Estados Unidos, el 82,2 % para los libros académicos (Tulic, 2006). Además, en los *best sellers* mundiales es fácil comprobar que en sus ediciones anglosajonas cuentan con exhaustivos y completos índices, mientras que en las francesas, holandesas, alemanas o españolas disponen de índices básicos. Por otro lado, en la actualidad se está disparando el uso del libro electrónico según el Pew Internet Project 2012. El 23% de los estadounidenses mayores de 16 años ha leído un *e-book* en 2011, un 16% más que el año anterior, mientras que la lectura de los impresos disminuyó del 72% al 67%. Y la disponibilidad de buenos índices en los *e-books* es de mucha utilidad para los lectores porque en las búsquedas sobre el texto completo de una palabra determinada se localizan decenas o incluso centenares de ocurrencias de dicha palabra, en cambio, un buen índice te remite mediante los localizadores a información relevante, proporcionando incluso referencias cruzadas (véase o véase además). Estas afirmaciones son compartidas por Humphreys (2012), en donde analiza el papel y los problemas de los índices en los libros electrónicos.

Diepeveen (2006) para conocer la situación de la indización en Europa envió un cuestionario a indizadores de Francia, Dinamarca, Bélgica, Italia, España, Suiza y Noruega. Se percató de que existen diferencias a la hora de entender el término indización (*indexing*). Unos lo identifican con el proceso de asignación de descriptores y materias para el almacenamiento de artículos científicos, libros, informes, etc. en bases de datos; mientras que otros (principalmente en el ámbito anglosajón) identifican el término con la elaboración de índices temáticos y onomásticos para libros. Baste recordar aquí algunos títulos de libros publicados dedicados a esta última concepción (*Handbook of indexing techniques; Indexing form A to Z; Indexing books; The art of indexing*).

Desde hace varias décadas disponemos de normas específicas para la elaboración y presentación de índices, diferentes a las normas para la indización. Así, contamos con la norma internacional ISO 999-1996, la americana NISO TR02-1997, la británica BS ISO 999-1996, o la española UNE 50-111-89. A pesar de este esfuerzo normalizador fuera del espacio anglosajón el bajo prestigio y utilización de los índices es evidente y pensamos que se requiere una respuesta educativa que contrarreste esta situación. Sería conveniente que en esta tarea de reeducación participasen todos los sectores implicados (autores, editores, asociaciones profesionales, educadores, bibliotecarios y profesores de indización). Por tanto, como docentes con competencias en esta materia se hace necesario iniciar investigaciones para ir dando respuesta a cuestiones como ¿En los estudios de Biblioteconomía y Documentación en España y Brasil, se enseña a elaborar índices para libros? Si no se incluye en los *curricula* académicos ¿es interesante su inclusión? ¿Qué tanto por ciento de los libros publicados cuentan con algún tipo de índice? ¿En las editoriales quién elabora los índices para los libros? ¿Puede ser de utilidad para las editoriales contar con personal especializado que elabore índices bajo demanda, y así ampliar el mercado laboral de nuestros egresados?

El objetivo de este trabajo es comenzar a dar respuesta a alguno de los interrogantes planteados anteriormente. Así pretendemos analizar los planes de estudio y particularmente, las asignaturas dedicadas a la indización impartidas en las titulaciones de Biblioteconomía y Documentación en España y Brasil para localizar contenidos relacionados con la enseñanza en la elaboración y publicación de índices. Y en segundo lugar, encuestar a profesores que imparten este tipo de asignaturas en universidades españolas y brasileñas para conocer su opinión sobre la necesidad de incorporar esta materia a los *curricula* académicos en el caso de que no sea impartida.

1 Material y método

En primer lugar, se localizaron las webs de las universidades españolas y brasileñas en las que se imparten enseñanzas de Biblioteconomía y Documentación (Anexo 1). Posteriormente se revisaron los planes de estudio disponibles. A la vez se fueron recopilando los emails de los profesores responsables de las asignaturas relacionadas con la representación temática (indización y clasificación) y la representación descriptiva (catalogación). Posteriormente, se preparó una encuesta (Anexo 2) para ser rellenada en la web mediante invitación por email. Dicha encuesta fue enviada a un total de 150 profesores españoles y brasileños y permaneció abierta durante dos semanas. Se obtuvieron cuarenta y ocho respuestas, lo que supuso una participación del 32%.

2 Resultados y discusión

2.1 Análisis de las asignaturas relativas a la indización

El estudio de los *curricula* en Biblioteconomía y Documentación de los diferentes grados en Universidades españolas y brasileñas nos ha permitido advertir que a pesar de la presencia de asignaturas dedicadas a la indización e incluso a la historia del libro o la producción y comercio de libro, en los que se menciona el proceso editorial, no se especifican contenidos relativos a la elaboración de índices. Observaciones que posteriormente fueron confirmadas con las respuestas obtenidas mediante los cuestionarios.

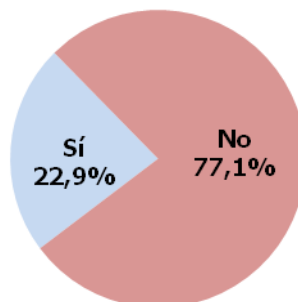
2.2 Análisis de las encuestas

A continuación iremos desmenuzando las cuestiones planteadas en el cuestionario.

2.2.1 Contenidos dedicados a la elaboración de índices

Con la pregunta 3 queríamos saber si los profesores incluyen en sus asignaturas algunos contenidos dedicados a la elaboración de índices para libros. Como se muestra en el Gráfico 1, la mayor parte de las respuestas señalan que no se incluyen contenidos sobre la elaboración de índices para libros.

Gráfico 1



Y para los que contestaron que sí incluyen contenidos sobre este asunto, a continuación les pedimos que aportaran los contenidos impartidos y solamente cuatro profesores hicieron uso de esta posibilidad con lo siguiente:

Respuesta encuestado A: “Vocabularios semánticos”;

Respuesta encuestado B: “Elaboración de índices onomásticos e temáticos; Clasificaciones bibliográficas y catalogación”;

Respuesta encuestado C: “Contenidos de carácter teórico (funcionalidades de los diversos tipos de indización) y práctico (aplicaciones para indizar);

Respuesta encuestado D: “Indización”;

Respuesta encuestado E: “Elaboración de índices”;

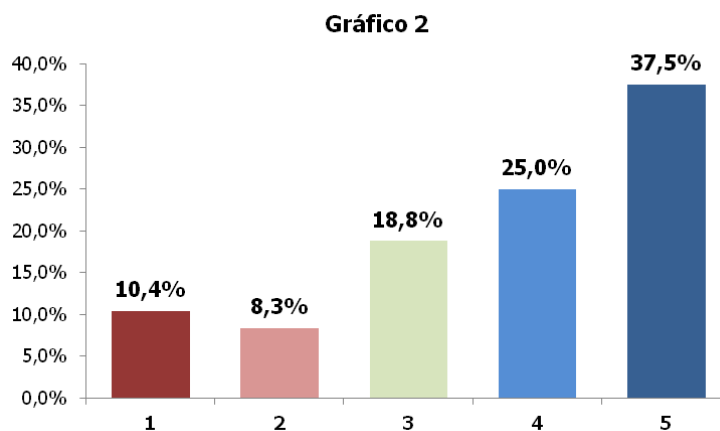
Respuesta encuestad F: “Mención genérica a todos los tipos de índices”.

Solamente respondieron seis encuestados y las respuestas fueron tan imprecisas que no permiten atisbar los contenidos impartidos. Y viene a confirmar los resultados del estudio inicial de los programas de las asignaturas durante las visitas a las webs. En esta misma pregunta también se les pedía que señalaran las horas dedicadas a enseñar a elaborar índices para libros, a lo que solo respondieron cinco encuestados. Uno de ellos apuntó veinticuatro horas; dos encuestados mencionan que dedican cuatro horas; un encuestado emplea tres horas y por último, otro encuestado que dedica una sesión de dos horas a enseñar a elaborar índices. Aunque respondieron pocos profesores a esta cuestión todo parece indicar que no se dedica el tiempo suficiente a este asunto.

2.2.2 Importancia de enseñar a elaborar índices

En otra pregunta se dio la posibilidad de que los profesores señalaran su opinión sobre la importancia o no de enseñar a los alumnos a elaborar índices para libros. Esta pregunta fue

respondida por la totalidad de encuestados. En el Gráfico 2, 1 significa poco importante y 5, muy importante.



De las respuesta se desprende que la mayoría de los profesores considera importante enseñar a elaborar índices temáticos u onomásticos, si bien, en una pregunta anterior se constató que treinta y siete de los cuarenta y ocho que respondieron la encuesta no dedican en sus programas espacio a la elaboración de índices (Ver Gráfico 1).

2.2.3 Razones por las que no enseña a elaborar índices

Posteriormente, se preguntó a los profesores que si impartían una asignatura relacionada con la representación temática o descriptiva y no incluían en sus programas la elaboración de índices, señalaran las razones por las cuales no lo hacían. Las posibilidades de respuesta eran las siguientes:

A: No lo considero necesario;

B: La asignatura no cuenta con suficientes horas para poder enseñar a elaborar índices para libros;

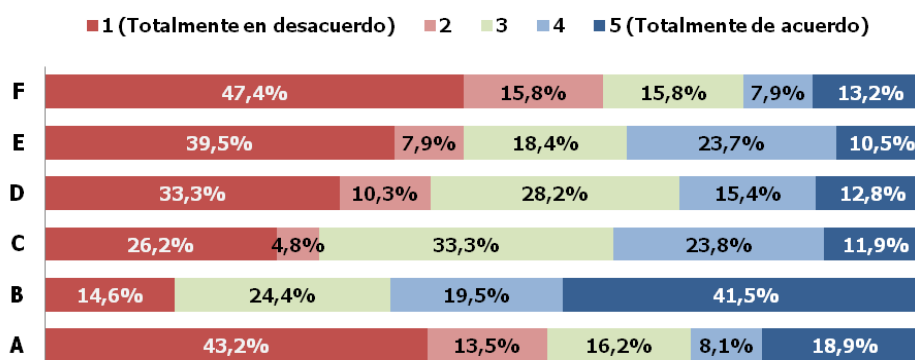
C: La asignatura ya desarrolla los conocimientos y habilidades relevantes para que los futuros profesionales puedan elaborar índices de libros;

D: Sería necesario incluir una asignatura completa para enseñar a los alumnos a elaborar índices de libros;

E: Considero que estos conocimientos sobre la elaboración de índices temáticos y onomásticos PODRÍA ser una especialización de postgrado;

F: Considero que estos conocimientos sobre la elaboración de índices temáticos y onomásticos DEBERÍA ser una especialización de postgrado.

Gráfico 3

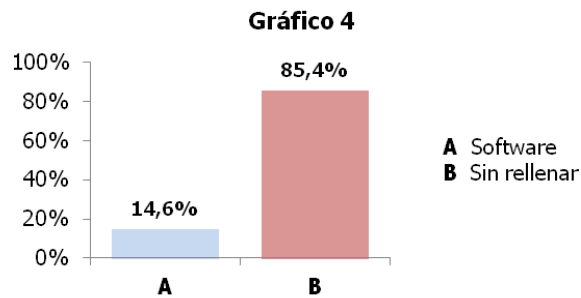


De las respuestas proporcionadas y del análisis el Gráfico 3 cabe observar lo siguiente:

- la mayoría importante considera que sus asignaturas no cuentan con las suficientes horas para poder enseñar esta materia;
- parece existir cierto consenso en que en las asignaturas impartidas ya se desarrollan los conocimientos y habilidades relevantes para que los alumnos puedan elaborar índices;
- no parece existir consenso en que sea necesario la inclusión de una asignatura completa para enseñar a elaborar índices;
- los conocimientos para la elaboración de índices no se deben adquirir en una especialización de postgrado. Aquí se detecta una contradicción cuando se señala que las asignaturas no cuentan con las horas suficientes para poder enseñar esta materia, pero a la vez no se ve necesario que exista una asignatura dedicada a ello, y tampoco se reconocen estos conocimientos como una especialización de postgrado. Este último aspecto, está de nuevo en contradicción con lo que ocurre en países anglosajones o de su influencia, en donde existen importantes asociaciones que imparten diferentes niveles de especialización para formar a indizadores profesionales y que fueron creadas hace décadas como la de Gran Bretaña (1957), Estados Unidos (1968), Australia (1972), Canadá (1977), China (1991), Sudáfrica (1994), o más recientemente, Holanda (2011).

2.2.4 Software para elaborar índices

Solamente el 14,6% de los encuestados respondieron a esta pregunta. De los seis profesores que contestaron solamente uno señaló software específico disponible para la elaboración de índices, en concreto, Cindex y Sky; mientras que el resto manifestó conocer o usar las opciones de Microsoft Word para realizar esta tarea.



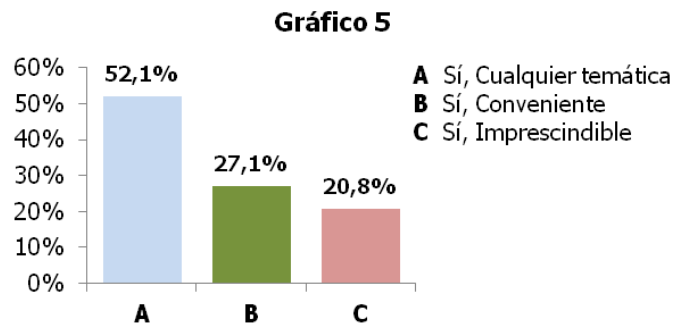
2.2.5 Posibilidades laborales de los egresados en las editoriales

En cambio, el 100% de los profesores encuestados respondió a la siguiente cuestión: ¿Consideras que un estudiante egresado con conocimientos para elaborar índices para libros podría trabajar para una editorial realizando esta tarea?

A: Sí, en cualquier editorial y para cualquier temática que trate la editorial;

B: Sí, en cualquier editorial pero además es CONVENIENTE que posea conocimientos específicos de alguna disciplina como Historia, Derecho, Química, Medio ambiente, etc.;

C: Sí, en cualquier editorial pero sería IMPRESCINDIBLE que posea conocimientos específicos de alguna disciplina como Historia, Química, Medio ambiente, etc.

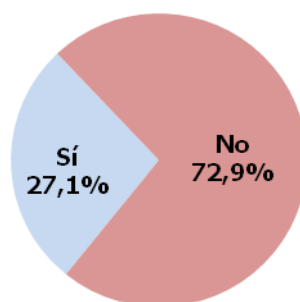


De nuevo, encontramos en las respuestas ofrecidas cierta contradicción, ya que al revisar las webs de algunas asociaciones profesionales de indizadores se observa que la totalidad de indizadores profesionales dedicados a la elaboración de índices para autores o para editoriales usan algún software dedicado o específico como Cindex, Sky Index, Macrex o incluso el Word o Excel. En cambio, en la pregunta anterior el ochenta y cinco por ciento de los profesores no contestaron. Del mismo modo, más del cincuenta y dos por ciento de los profesores señalan que sus alumnos están preparados tienen conocimientos para trabajar en cualquier área temática del conocimiento, sin embargo, en la web de la sociedad de indizadores de Gran Bretaña, por ejemplo, existe un amplio listado de indizadores disponibles para ser contratados por autores o editores en donde se observa una alta especialización. Así encontramos indizadores expertos en finanzas, anarquismo, cricket, genética, farmacia, aromaterapia, autismo, histología, arte renacentista, historia rusa, diseño de interiores, sintaxis, tarot, historia militar, etc.

2.2.6 Los índices en las editoriales

Una vez más, la totalidad de los encuestados rellenoó la siguiente pregunta: ¿Sabes quién se encarga de realizar los índices temáticos u onomásticos en las editoriales que publican libros con este tipo de índices?

Gráfico 6

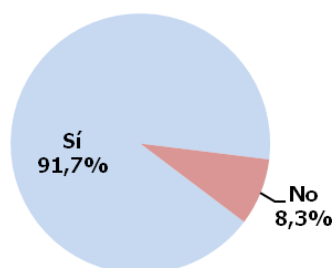


En este caso, de los treces profesores que señalaron conocer quién se encarga de realizar los índices en las editoriales solamente ocho anotaron y las respuestas fueron las siguientes que reproducimos literalmente: el autor; profesionales formados en ciencias de la información; los autores y el mismo editor; profesionales formados en ciencias de la información aunque generalmente es contratado alguien de Letras/Lingüística; normalmente los propios autores o editores; el autore y editor; profesionales formados en ciencias de la información: los documentalistas, los correctores y editores.

2.2.7 Indizadores profesionales y editoriales

Por último, queríamos saber la opinión de los profesores acerca de si el trabajo en una editorial puede ser una salida profesional para nuestros egresados si recibieran formación en la elaboración de índices. Para ello, se realizó esta pregunta: ¿Consideras que un indizador especializado en la elaboración de índices para libros puede ser un perfil profesional interesante para trabajar en una editorial?

Gráfico 7



Aunque hubo cuatro profesores que contestaron que un indizador especializado en la elaboración de índices no es un perfil profesional interesante para trabajar en una editorial, sí

parece existir consenso en lo contrario. De ahí que se hace necesario recopilar información de primera mano de las editoriales, puesto que si entre las editoriales también existiera tal idea, ya sea como trabajadores en plantilla o trabajadores autónomos (Weaver, 2006; Johncocks, 2008; Greulich, 2011), sería necesario explotar esta vía como posible nicho profesional para nuestros egresados, máxime cuando parece que las salidas laborales, al menos en España, parecen haber tocado techo, a lo que habría que unir la situación de crisis actual de la que no se vislumbra una salida cercana.

Conclusiones

Los índices temáticos u onomásticos para libros impresos son herramientas de gran utilidad la localización de información por parte de los lectores puesto que detrás de la aparición de una palabra o frase en tales índices hay una decisión de un experto basada en criterios analíticos, de contenido y de usabilidad. Este valor de los índices se ve incrementado enormemente cuando hablamos del libro electrónico, puesto que son una vía rápida y eficiente para acceder al contenido de los mismos que va más allá de usar las opciones de búsqueda de una palabra que proporcionan los lectores *ebook*.

En el estudio de los *curricula* en Biblioteconomía y Documentación de los diferentes grados en Universidades españolas y brasileñas no hemos podido detectar la presencia de enseñanzas o contenidos relativos a la elaboración de índices que sean reseñables.

Las respuestas recibidas parte de los profesores, aunque solamente suponen el 32% del total, consideramos que sirven para obtener una visión general sobre las cuestiones planteadas.

En algunos aspectos se detectan cierta contradicción puesto que la mayoría de los encuestados señala que no incluye en sus enseñanzas el aprendizaje para la elaboración de índices, dato que confirma el análisis inicial de la webs de centros universitarios españoles y brasileños. Sin embargo, al mismo tiempo, parecen coincidir en dos ideas: que es importante su inclusión en los *curricula* y que en sus asignaturas no cuentan con suficientes horas para poder enseñar esta materia; si bien, al mismo, no existe consenso en que sea necesario la inclusión de una asignatura completa dedicada a la elaboración de índices; y a la vez, la mayoría considera que estos conocimientos no deberían ser una especialización de postgrado.

La mayor parte de los encuestados no contestó a la pregunta relativa al software usado o conocido para la elaboración de índices. Los que lo hicieron no parecen conocer software dedicado que es usado extensamente para estas tareas por los indizadores profesionales que trabajan para editoriales o de manera autónoma.

En general, se considera que el trabajo de indizador profesional autónomo o para editoriales puede ser una buena salida profesional para nuestros egresados; si bien, los profesores desconocen quién elabora los índices de los libros publicados por las editoriales.

Por último, cabe señalar que este tema requiere ser más investigado. Es preciso conocer quién elabora los índices en las editoriales españolas y brasileñas y qué formación tienen o qué formación consideran las editoriales que deberían poseer; qué piensan los lectores de libros y de *ebooks* sobre la función y utilidad de los índices; e igualmente, es necesario una exploración y análisis de los planes formativos de las asociaciones profesionales anglosajonas para los indizadores.

Agradecimientos

Los autores desean agradecer a los profesores españoles y brasileños su interés y tiempo dedicado a cumplimentar la encuesta, ya que sin su participación no hubiera sido posible la obtención de estos datos, y por tanto, la redacción de este texto.

Referencias

- ANDERSON, James Doig. (1997). *Guidelines for Indexes and Related Information Retrieval Devices: a Technical Report*. Bethesda, Md: NISO Press.
- BONURA, Larry S.(1994). *The art of indexing*. New York: J. Wiley.
- The Chicago Manual of Style* (2003). Chicago, Ill.: University of Chicago Press.
- CLEVELAND, Donald B.; CLEVELAND, Ana D. (2001). *Introduction to Indexing and Abstracting*. Englewood, Co.: Libraries Unlimited.
- GREULICH, W. (2011). Scientific texts and the indexer. *The Indexer*, (29)3, 114-122.
- HUMPHREYS, N. (2012). Whither the eBook Without the Index!. *The Indexer*, (20)1, 20-24.
- JOHNCOKS, B. (2008). Web 2.0 and users' expectations of indexes. *The Indexer*, (26)1, 18-24.
- MOREIRO GONZÁLEZ, J.A. (2004). *El contenido de los documentos textuales: su análisis y representación mediante el lenguaje natural*. Gijón: Trea.
- MULVANY, Nancy C. (2005). *Indexing Books* (2 nd ed.). Chicago: University of Chicago Press.
- Guidelines for Indexes and Related Information Retrieval Devices: a Technical Report* (1997). Bethesda (Md.): NISO Press.
- USCHTRIN, S.; FASSBENDER, J. (2011). The art of indexing. *The Indexer*, 29(1), 13-18.
- VICKERS, John A. (1987). Index, How Not To. *The Indexer*, 15(3), 163-166.
- WEAVER, C.G. (2006). The Indexer as Consultant: Collaborative Indexing of Community Newspapers. *The Indexer*, (4)1, 18-33.
- WELLISCH, Hans H. (1995). *Indexing from A to Z*. New York: H.W. Wilson.

Anexos

Anexo 1. Universidades

Universidades brasileiras	Universidades españolas
Centro Universitário de Formiga - UNIFORMG	Universidad Autónoma de Barcelona
Faculdades Integradas Teresa D'Ávila - FATEA	Universidad Carlos III de Madrid
Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo	Universidad Complutense de Madrid
Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina	Universidad de Alcalá de Henares
Pontifícia Universidade Católica de Campinas	Universidad de Barcelona
Pontifícia Universidade Católica de Campinas	Universidad de Granada
Universidad Estadual de Londrina	Universidad de León
Universidade de Brasília	Universidad de Murcia
Universidade Estadual do Piauí	Universidad de Salamanca
Universidade Estadual Paulista - UNESP	Universidad de Valencia
Universidade Federal da Bahia - UFBA	Universidad de Zaragoza
Universidade Federal da Paraíba	Universidad Politécnica de Valencia
Universidade Federal de Alagoas - UFAL	Universitat Oberta de Catalunya
Universidade Federal de Ceará	
Universidade Federal de Goiás	
Universidade Federal de Mato Grosso - UFMT	
Universidade Federal de Minas Gerais	
Universidade Federal de Pernambuco	
Universidade Federal de Santa Catarina	
Universidade Federal de São Carlos - UFSCAR	
Universidade Federal do Amazonas - UFAM	
Universidade Federal do Estado Rio de Janeiro (UNIRIO)	
Universidade Federal do Maranhão - UFMA	
Universidade Federal do Pará	
Universidade Federal do Rio de Janeiro - UFRJ	
Universidade Federal do Rio Grande - FURG	
Universidade Federal do Rio Grande do Norte - UFRN	
Universidade Federal do Rio Grande do Sul	
Universidade Federal Fluminense - UFF	
Universidade Santa Úrsula	
Universidade São Paulo	

Anexo 2. Encuesta

1. ¿Eres español o impartes docencia habitualmente en una Universidad Española?

Sí

No

2. ¿Impartes o has impartido alguna asignatura relacionada con la representación temática o representación descriptiva (indización, asignación de materias, catalogación o clasificación)?

Sí

No

3. Si impartes o has impartido alguna asignatura relacionada con la representación temática o descriptiva, ¿incluyes en el programa de tu asignatura o asignaturas algunos contenidos dedicados a la elaboración de índices para libros?

Sí

No

4. Si has contestado afirmativamente a la pregunta anterior completa lo siguiente:

Qué tipo de contenidos impartes:

Di aproximadamente las horas que dedicas a ello:

5. Si en alguna de las asignaturas que impartes enseñas a tus alumnos a elaborar índices para libros, ¿usas algún software específico para ello?

Señala, cuál o cuáles:

6. Marca lo que proceda

1 (Poco importante)

5 (Muy importante)

Considero que es importante enseñar a los alumnos a elaborar índices temáticos o índices onomásticos para libros

7. Si impartes una asignatura relacionada con la representación temática o descriptiva y no incluyes en el programa de la asignatura cómo elaborar índices para libros, señala las razones por las cuales no lo haces

1 (Totalmente en desacuerdo)

5 (Totalmente de acuerdo)

No lo considero necesario

La asignatura no cuenta con suficientes

1 (Totalmente en desacuerdo)

5 (Totalmente de acuerdo)

horas para poder enseñar a elaborar índices para libros

La asignatura ya desarrolla los conocimientos y habilidades relevantes para que los futuros profesionales puedan elaborar índices de libros

Sería necesario incluir una asignatura completa para enseñar a los alumnos a elaborar índices de libros

Considero que estos conocimientos sobre la elaboración de índices temáticos y onomásticos PODRÍA ser una especialización de postgrado

Considero que estos conocimientos sobre la elaboración de índices temáticos y onomásticos DEBERÍA ser una especialización de postgrado

8. Señala qué software conoces o has usado alguna vez para elaborar índices para libros

Señala cuál o cuáles:

9. ¿Consideras que un estudiante egresado con conocimientos para elaborar índices para libros podría trabajar para una editorial realizando esta tarea?

Sí, en cualquier editorial y para cualquier temática que trate la editorial

Sí, en cualquier editorial pero además es CONVENIENTE que posea conocimientos específicos de alguna disciplina como Historia, Derecho, Química, Medio ambiente, etc.

Sí, en cualquier editorial pero sería IMPRESCINDIBLE que posea conocimientos específicos de alguna disciplina como Historia, Química, Medio ambiente, etc.

10. ¿Sabes quién se encarga de realizar los índices temáticos u onomásticos en las editoriales que publican libros con este tipo de índices?

Sí . Señala quién:

No

11. ¿Consideras que un indizador especializado en la elaboración de índices para libros puede ser un perfil profesional interesante para trabajar en una editorial?

Sí

No